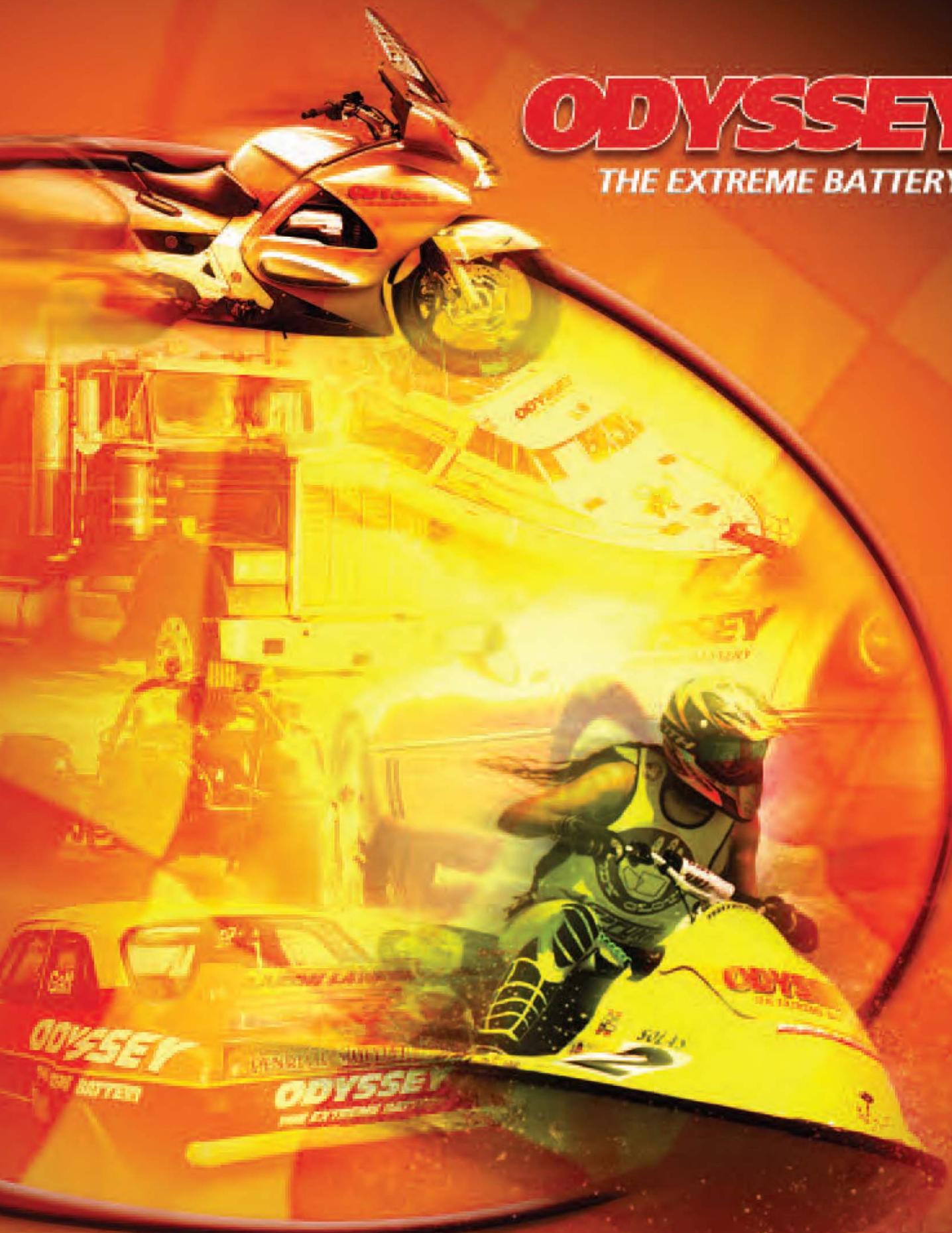


# ODYSSEY™

THE EXTREME BATTERY



АККУМУЛЯТОРНЫЕ БАТАРЕИ ODYSSEY

# ODYSSEY™

THE EXTREME BATTERY

**КОНСТРУКЦИЯ АККУМУЛЯТОРНОЙ БАТАРЕИ ODYSSEY ОСНОВАНА НА ТЕХНОЛОГИИ AGM И ОБЪЕДИНЯЕТ В СЕБЕ ПРЕИМУЩЕСТВА ДВУХ ТИПОВ АККУМУЛЯТОРОВ. ОНА БЕЗ УЩЕРБА ДЛЯ СЕБЯ ДОПУСКАЕТ ГЛУБОКИЙ РАЗРЯД И ПРИ ЭТОМ ПОСТАВЛЯЕТ ЗНАЧИТЕЛЬНУЮ ПУСКОВУЮ МОЩНОСТЬ – СЛОВНО СПОРТСМЕН, КОТОРЫЙ ОДНОВРЕМЕННО ЯВЛЯЕТСЯ ЧЕМПИОНОМ ПО БЕГУ НА ДЛИННЫЕ ДИСТАНЦИИ И ОТЛИЧНЫМ СПРИНТЕРОМ**

При запуске двигателей аккумуляторы ODYSSEY могут обеспечивать электрические импульсы с силой тока до 2,250А в течение 5 секунд, а также выполнять 400 циклов заряда-разряда, при разряде до 80%. Обычная аккумуляторная батарея, запуская двигатель и обслуживающая системы освещения и зажигания, не может обладать обоими этими достоинствами одновременно. Она может быть либо спринтером, либо стайером; Аккумуляторы ODYSSEY могут делать и то, и другое – поставлять кратковременные интенсивные импульсы или в течение длительного времени отдавать большую часть своего заряда.

## ГАРАНТИРОВАННО УВЕЛИЧЕННЫЙ СРОК СЛУЖБЫ

Расчетный срок службы аккумуляторной батареи ODYSSEY составляет от 8 до 12 лет (без нагрузки), и от 3 до 10 лет при эксплуатации, таким образом, вам не придется часто заменять аккумуляторы, и вы сможете экономить время и деньги. Для аккумуляторов ODYSSEY предусмотрена гарантия от заводского брака, продолжительность которой составляет два года для аккумуляторов, устанавливаемых на спортивных автомобилях, два года – для применяемых в автомобильных, промышленных и мощных судовых двигателях, а для моделей PC1500/34, PC1500/34M, PC1500/34-78, PC1700/65, PC2150/31 и PC2250 – 4 года, независимо от области применения. Поскольку фактическая продолжительность гарантийного срока зависит от географического положения места, где будет применяться аккумулятор, мы рекомендуем уточнить гарантийные условия у местного представителя ODYSSEY.

## ОТЛИЧНЫЕ ПОКАЗАТЕЛИ ПРИ ПУСКЕ ДВИГАТЕЛЕЙ И БЫСТРОМ ЗАРЯДЕ

При пуске двигателя аккумуляторы ODYSSEY, в течение 5 секунд, поставляют мощность, в 2-3 раза превышающую поставляемую обычными аккумуляторами аналогичного размера, даже при температуре -40°C (-40°F), модель PC2250 - при -30°C (-22°F). В обычном режиме заряда при постоянном напряжении (с применением генератора переменного тока или независимого зарядного устройства) сила пускового тока не ограничена, что гарантирует быстрое восстановление заряда.

## ГИБКОСТЬ МОНТАЖА

Аккумуляторы ODYSSEY можно устанавливать в любом положении (за исключением положения «вверх ногами») без ухудшения их рабочих характеристик. Вы можете не опасаться разлива кислоты, потому что принцип работы аккумулятора ODYSSEY основан на рекомбинации газов, образующихся внутри него в процессе заряда. Корпус аккумулятора ODYSSEY герметично закрыт, а значит, вы можете не бояться получить ожог кислотой или повредить хромированную или окрашенную поверхность.

## ОТЛИЧНАЯ ЗАЩИТА ОТ ВИБРАЦИЙ

Аккумуляторы ODYSSEY изготовлены с применением военных технологий и прошли ряд строгих испытаний, продемонстрировав высокую прочность и превосходную способность выдерживать механические нагрузки.

## ГОТОВНОСТЬ К РАБОТЕ

Аккумуляторы ODYSSEY поставляются с полным зарядом. Если напряжение на аккумуляторе 12,65В или более, просто установите его на свою машину и отправляйтесь в путь! Если меньше 12,65В, подзарядите его, следуя указаниям «Руководства пользователя» или «Технического руководства» ODYSSEY. Резкое увеличение напряжения на аккумуляторе не причинит ему вреда, даже если оно превышает 12,65В.

## БЕЗОПАСНОСТЬ ТРАНСПОРТИРОВКИ

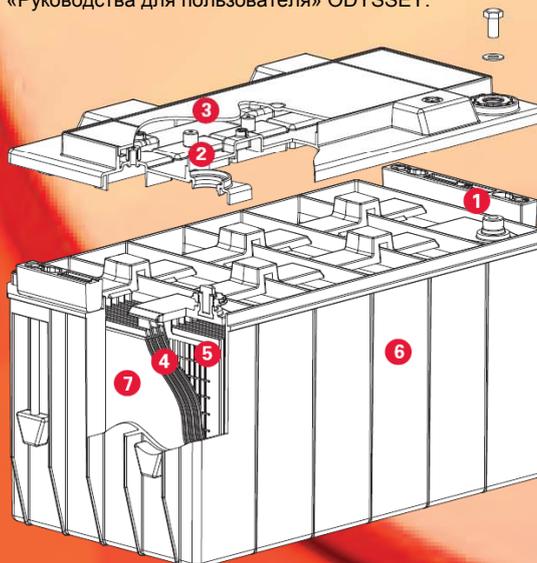
Наши аккумуляторы относятся к герметизированному типу, Министерство Транспорта США классифицировало аккумуляторы ODYSSEY как аккумуляторы «без риска вытекания кислоты», поэтому их можно перевозить экспресс- транспортом или по воздуху.

## ПРОДОЛЖИТЕЛЬНЫЙ СРОК ХРАНЕНИЯ

В отличие от стандартных аккумуляторов, требующих подзаряда каждые 6-12 недель, полностью заряженный аккумулятор ODYSSEY при температуре 25°C (77°F) может храниться до 2 лет. Аккумуляторы хранятся 2 года или до тех пор, пока их напряжение разомкнутой цепи не упадет до 12,00В, в зависимости от того, какой срок истечет раньше.

## ВОССТАНОВЛЕНИЕ ПОСЛЕ ГЛУБОКОГО РАЗРЯДА

В случае глубокого разряда аккумулятора ODYSSEY просто зарядите его снова, следуя указаниям из «Руководства для пользователя» ODYSSEY.



## УСТРОЙСТВО АККУМУЛЯТОРА

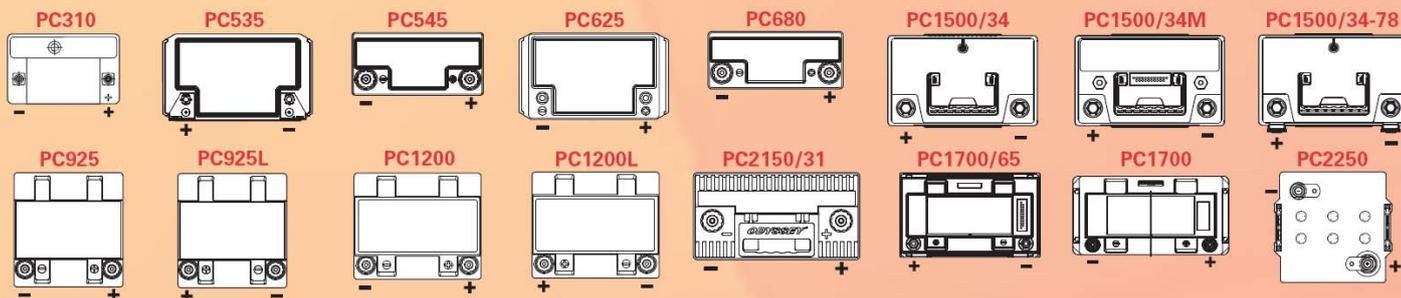
- 1 Высокопроводящие клеммы
- 2 Сверхгерметичное уплотнение клемм
- 3 Саморегулирующийся предохранительный клапан
- 4 Положительные пластины повышенной надежности
- 5 Сбалансированные отрицательные пластины
- 5 Надежные огнеупорные корпуса элементов  
*(для моделей PC535, PC625 и PC2150/31 огнеупорные материалы не используются)*
- 7 Стекловолоконные сепараторы

## ODYSSEY – ЛЮБАЯ МОЩНОСТЬ ДЛЯ ЛЮБЫХ ЦЕЛЕЙ

МОДЕЛЬ	Напря- жение	RSCA** (5 с)	SCA*	NSA	MSA	Номинальная емкость		Резервная емкость, мин.	Длина, мм (дюймов)	Ширина мм (дюймов)	Высота мм (дюймов)	Масса кг (фунтов)	Клемма	Крутящий момент, Нм, макс. (дюйм-фут)	Внутреннее сопротивление (мΩ)	Ток короткого замыкания	
						(Время разряда 20 ч - Ач)	(Время разряда 10 ч - Ач)										
PC310		12	310	100	200	155	8	7	9	138.0 (5.43)	86.0 (3.39)	101.0 (3.98)	2.7 (5.9)	M4 Винтовая	1.0 (8.9)	27.1	455A
PC535		12	535	200	300	265	14.8	13	21	170.2 (6.70)	99.1 (3.90)	155.6 (6.125)	5.4 (12.0)	M6 Винтовая	4.5 (40)	8	1000A
PC545		12	545	185	300	240	14	12	18	177.8 (7.00)	85.6 (3.37)	131.3 (5.17)	5.7 (12.6)	M6 Винтовая†	5.6 (50)	10	1200A
PC625		12	625	265	440	350	18	17	27	170.2 (6.70)	99.1 (3.90)	175.0 (6.89)	6.0 (13.2)	M6 Штифтовая	4.5 (40)	7	1800A
PC680		12	680	220	370	300	17	16	24	184.7 (7.27)	79.0 (3.11)	169.4 (6.67)	7.0 (15.4)	M6 Винтовая† или розетка SAE3/8"	5.6 (50)	7	1800A
PC925		12	925	380	625	500	28	27	52	168.6 (6.64)	179.0 (7.05)	128.0 (5.04)	26.0 (11.8)	M6 Винтовая† или розетка SAE3/8"	6.8 (60)	5	2400A
PC1200		12	1200	550	860	725	44	40	78	199.9 (7.87)	169.1 (6.66)	172.7 (6.80)	17.4 (38.2)	M6 Винтовая† или розетка SAE3/8"	6.8 (60)	4.5	2600A
PC1500/34		12	1500	880	1250	1050	68	62	135	275.6 (10.85)	177.5 (6.99)	198.6 (7.82)	22.4 (49.5)	Розетка SAE 3/8"	6.8 (60)	2.5	3100A
PC1500/34M		12	1500	880	1250	1050	68	62	135	275.6 (10.85)	177.5 (6.99)	198.6 (7.82)	22.4 (49.5)	Клемма SAE и штифт 3/8" (Пол.), штифт 5/16" (Отр.)	7.9 (70)	2.5	3100A
PC1500/34-78		12	1500	880	1250	1050	68	62	135	275.6 (10.85)	177.5 (6.99)	198.6 (7.82)	22.4 (49.5)	ВЕРХ - розетка SAE 3/8" БОК нарезная гайка 3/8" 16	6.8 (60)	2.5	3100A
PC1700		12	1700	875	1325	1175	68	65	142	330.7 (13.02)	168.2 (6.62)	176.0 (6.93)	27.6 (60.9)	Болт M6,† штифт SS 5/16" или SAE 3/8"	6.8 (60)	3.5	3500A
PC1700/65		12	1700	875	1325	1175	68	65	142	302.8 (11.92)	182.1 (7.17)	192.5 (7.58)	27.2 (60.0)	Болт M6,† штифт SS 5/16" или розетка SAE 3/8"	6.8 (60)	3.5	3500A
PC2150/31		12	2150	1150	1545	1370	100	92	205	330.2 (13.00)	172.7 (6.80)	239.0 (9.41)	35.3 (77.8)	SAE или штифт 3/8" 16	16.9-22.6 (150-200)	2.2	5000A
PC2250		12	2250	1225	1730	1550	126	114	240	286.0 (11.26)	269.0 (10.59)	233.0 (9.17)	39.0 (86.0)	Двойная клемма SAE/DIN и штифт 3/8"	11.0 (100) Только для штифта 3/8"	2.1	5000A

\* Параметры холодного запуска S.A.E J537 ИЮНЬ 82 \*\*Импульсный ток † Возможна установка лагунной автомобильной клеммы  
 Все аккумуляторы, за исключением PC310, PC535, PC625, PC1500/34, PC1500/34M, PC1500/34-78 и PC2250 поставляются с металлическими оболочками.  
 Диапазон рабочих температур: -40°C (-40°F) - 45°C (113°F) • -30°C (-22°F) - 40°C (104°F) для PC2250 • -40°C (-40°F) - 80°C (176°F) для аккумуляторов всех остальных размеров с металлическими оболочками

### РАСПОЛОЖЕНИЕ КЛЕММ



Размеры, представленные на чертежах, можно использовать только для определения местоположения клемм; чертежи не пропорциональны друг другу.

# ODYSSEY™

## THE EXTREME BATTERY

### СРАВНИТЕЛЬНЫЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ АККУМУЛЯТОРОВ ODYSSEY И ОБЫЧНЫХ АККУМУЛЯТОРОВ

	ODYSSEY	ОБЫЧНЫЙ АККУМУЛЯТОР
<b>РАСЧЕТНЫЙ СРОК СЛУЖБЫ</b>	<b>8-12 лет (Без нагрузки) @ 25°C (77°F)</b>	5 лет
<b>СРОК ЭКСПЛУАТАЦИИ</b>	<b>3 - 10 лет</b>	1 - 5 лет
<b>ЭЛЕКТРОЛИТ</b>	<b>В связанном состоянии (абсорбирован в сепараторе) исключены утечки и коррозия</b>	С жидким электролитом (опасность химических ожогов и утечки кислоты) либо со сгущенным электролитом
<b>СРОК ХРАНЕНИЯ</b>	<b>Перезаряд необходим через 2 года @ 25°C (77°F)</b>	Перезаряд необходим через 6-12 недель
<b>ТРАНСПОРТИРОВКА</b>	<b>Допускается авиа – перевозка (менее дорогая); классифицируются как «без утечки электролита»</b>	Только наземная транспортировка; классифицируются как опасные грузы (более дорогие)
<b>ОКОНЧАНИЕ СРОКА СЛУЖБЫ</b>	<b>В конце срока службы емкость аккумулятора постепенно снижается; резкого падения не происходит</b>	Неожиданное мгновенное падение емкости (в результате машина может внезапно остановиться в пути)

ЗАО ЭнерСис Москва  
Бойцовая 27  
107370, Москва  
Тел: +7 495 925 56 46  
Факс: +7 495 925 56 47  
info@ru.enersys.com

EnerSys  
P.O. Box 14145  
Reading, PA 19612-4145, USA  
Тел.: +1-610-208-1991  
+1-800-538-3627  
Факс: +1-610-372-8613

Отделы продаж по регионам  
EnerSys Limited  
Rake Lane,  
Clifton Junction,  
Manchester M27 8LR UK  
Email: odyssey.sales@uk.enersys.com  
Тел.: +44 (0)161 727 3952  
Факс: +44 (0)161 727 3805

Наши контакты:

EnerSys Energy Products Inc.  
617 North Ridgeview Drive,  
Warrensburg,  
MO 64093-9301, USA  
Тел.: +1-660-429-2165  
Факс: +1-660-429-1758

EnerSys Australia Pty Ltd  
7 Walker Place,  
Wetherill Park, NSW, Australia, 2164  
Тел.: +61 (0) 29756 1870  
Факс: +61 (0) 29757 4537  
Горячая линия: 1-800-550-153

Веб-сайт: [www.odysseyfactory.com](http://www.odysseyfactory.com)

© 2007 EnerSys. Все права защищены.  
Если иное не указано, торговые марки и логотипы являются собственностью EnerSys и ее дочерних компаний.

#### ГАРАНТИЯ:

EnerSys Energy Products Inc. ("Изготовитель") гарантирует, что выпущенные им аккумуляторные батареи ODYSSEY™ не будут иметь дефектов материала или производственных дефектов в течение (а) соответствующего гарантийного периода или (б) в течение 400 рабочих циклов с разрядом до 80%, в зависимости от того, какой срок истечет раньше. Период Гарантии составляет два (2) года в случае установки на спортивных автомобилях; три (3) года – при использовании на автомобильных, промышленных и судовых двигателях; а для аккумуляторов моделей PC1500/34, PC1500/34M, PC1500/34-78, PC1700/65, PC2150/31 и PC2250 – четыре (4) года независимо от области применения, начиная с даты приобретения при наличии гарантийного талона на товар или, в случае отсутствия такового, начиная с указанной Изготовителем даты отгрузки. В течение всего срока гарантии, если потребуются ремонт аккумулятора в связи с обнаружением дефектов материала или производственных дефектов (но не в тех случаях, когда аккумулятор просто разряжен), аккумулятор подлежит бесплатной замене. Для этого вам достаточно вернуть аккумулятор любому официальному дилеру ODYSSEY вместе с гарантийным талоном, и аккумулятор будет заменен. Условия гарантии могут быть различны для разных государств; чтобы узнать гарантийные условия для вашей страны, свяжитесь с местными официальными поставщиками или дилерами ODYSSEY.

#### ОБЩИЕ ПОЛОЖЕНИЯ

А. В соответствии с изложенными выше условиями ограниченной гарантии, обязательства Изготовителя не распространяются на случаи повреждения или уничтожения аккумулятора, произошедшие в следствие одной или нескольких перечисленных ниже причин:

- Преднамеренное или непреднамеренное нарушение правил эксплуатации, а также снятие верхней декоративной крышки.
- Воздействие природных факторов: ветра, молнии, града; повреждение в результате пожара, удара, взрыва, акта вандализма, кражи, а также любого проникновения внутрь корпуса аккумулятора или его открытия.
- Избыточный заряд, неполный заряд, заряд или неправильное подключение полюсных выводов, ненадлежащее техническое обслуживание, допущение глубоких разрядов или неправильная транспортировка аккумулятора, в частности, использование клемм для подъема или переноски аккумулятора. Использование компенсационных зарядных устройств без отрегулированного диапазона минимального напряжения подзарядки 13,5В и 13,8В (не менее 13,5В и не более 13,8В) уменьшает срок эксплуатации аккумуляторов Odyssey. Поэтому гарантия перестает действовать в случае использования этих зарядных устройств с аккумуляторами Odyssey.
- Неправильная установка аккумулятора или отсутствие металлической оболочки в случае использования при повышенных температурах или наличии вибрации.
- Естественное ухудшение электротехнических характеристик или более интенсивное их ухудшение, вызванное условиями, которые усиливают это ухудшение.
- Если пусковая мощность или резерв емкости, требуемые условиями применения аккумулятора, превышают расчетные, или если емкость аккумулятора ниже указанной изготовителем для данного транспортного средства, равно как в иных случаях ненадлежащего использования аккумулятора.

В. Чтобы воспользоваться гарантийными услугами, необходимо:

1. Вернуть аккумулятор любому официальному поставщику или дилеру ODYSSEY.
2. Если будет установлено, что неисправность аккумулятора вызвана дефектами материала или производственным браком, то, в случае выполнения условий данной ограниченной гарантии, аккумулятор будет заменен.

ДАННАЯ ОГРАНИЧЕННАЯ ГАРАНТИЯ ЗАМЕНЯЕТ СОБОЙ ВСЕ ОСТАЛЬНЫЕ ГАРАНТИИ, ПРЕДПИСАННЫЕ ЗАКОНОМ, ПРЯМЫЕ ИЛИ КОСВЕННЫЕ, ВКЛЮЧАЯ, БЕЗ КАКИХ-ЛИБО ОГРАНИЧЕНИЙ, ЛЮБЫЕ ГАРАНТИИ КАЧЕСТВА ТОВАРА ИЛИ ПРИГОДНОСТИ ДЛЯ ОПРЕДЕЛЕННЫХ ЦЕЛЕЙ, А ИЗГОТОВИТЕЛЬ В СВОЮ ОЧЕРЕДЬ ОТКАЗЫВАЕТСЯ ОТ ТАКОВЫХ. ИСКЛЮЧИТЕЛЬНАЯ ОТВЕТСТВЕННОСТЬ ИЗГОТОВИТЕЛЯ ЗА НАРУШЕНИЕ ГАРАНТИЙНЫХ УСЛОВИЙ ЗАКЛЮЧАЕТСЯ В ЗАМЕНЕ АККУМУЛЯТОРА В ТЕЧЕНИЕ СРОКА ДЕЙСТВИЯ ГАРАНТИИ. ИЗГОТОВИТЕЛЬ НИ ПРИ КАКИХ ОБСТОЯТЕЛЬСТВАХ НЕ НЕСЕТ ОТВЕТСТВЕННОСТИ ЗА УЩЕРБ ИЛИ УБЫТКИ ДРУГОГО РОДА, КАК ПРЯМЫЕ, ТАК И СЛУЧАЙНЫЕ, КОСВЕННЫЕ, ШТРАФНЫЕ, ОПРЕДЕЛЯЕМЫЕ ОСОБЫМИ ОБСТОЯТЕЛЬСТВАМИ И ПРОЧИЕ. АНАЛОГИЧНЫМ ОБРАЗОМ ИЗГОТОВИТЕЛЬ НЕ ВОЗМЕЩАЕТ СТОИМОСТЬ ДЕМОНТАЖА ИЛИ УСТАНОВКИ, РАВНО КАК НЕ НЕСЕТ ОТВЕТСТВЕННОСТИ ЗА ПОТЕРИ ВРЕМЕНИ ИЛИ ПРИБЫЛЕЙ.

В некоторых странах и /или государствах не разрешается вводить ограничения на продолжительность действия косвенных гарантий или отменять или ограничивать возмещение случайных и косвенных убытков, в этом случае к вам не относятся изложенные выше ограничения. Данная гарантия дает вам реальные юридические права, которые могут отличаться в зависимости от страны и/или государства.

**EnerSys**  
Power/Full Solutions